

**INFORME 045 /CSNP/SO/13-11-2025**

**QUE RINDE LA SECRETARÍA TÉCNICA DE LA COMISIÓN DE SISTEMAS NORMATIVOS PLURICULTURALES, RELATIVO A LAS TRADUCCIONES SOLICITADAS EN EL MARCO DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL INSTITUTO ELECTORAL Y DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA DEL ESTADO DE GUERRERO CON LA SECRETARÍA PARA EL DESARROLLO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFROMEXICANOS**

Con fundamento en el artículo 40, fracción XIX, del Reglamento de Comisiones del Consejo General del IEPC Guerrero, relativo a conocer, dar seguimiento y evaluar las acciones vinculadas a los Sistemas Normativos Pluriculturales, se presenta a las y los integrantes de esta Comisión de Sistemas Normativos Pluriculturales, el informe correspondiente a las traducciones documentos y materiales gestionadas en el marco del Convenio de Colaboración con la SEDEPIA, al tenor de lo siguiente:

**I. Estado actual de las solicitudes de traducción (septiembre-octubre 2025)**

Durante el periodo comprendido entre los meses de septiembre y octubre de 2025, no se recibieron solicitudes formales de traducción por parte de las Direcciones, Coordinaciones o Unidades Técnicas de este Instituto. En consecuencia, no se realizaron gestiones adicionales en este rubro.

No obstante, se mantiene la coordinación permanente con la SEDEPIA, a fin de atender con oportunidad los requerimientos que se formulen en el marco del próximo proceso electoral local y comunitario.

**II. Solicitud de traducción correspondiente al mes de noviembre**

El 5 de noviembre de 2025, mediante oficio 1853/2025, signado por el Secretario Ejecutivo de este Instituto Electoral, se turnó a la SEDEPIA, a través de esta Secretaría Técnica, la solicitud de traducción de los siguientes documentos:

1. Tríptico informativo sobre el proceso de consulta en Ayutla de los Libres, Guerrero.
2. Síntesis del Recurso de Reconsideración SUP-REC-22355/2024, emitido por la Sala Superior del TEPJF.
3. Síntesis de la Sentencia SCM-JDC-1634/2024, dictada por la Sala Regional Ciudad de México del TEPJF.
4. Calendario acordado en la AMCRA celebrada el 26 de octubre de 2025 en Ayutla de los Libres, Guerrero.

El plazo establecido para la entrega de traducciones, del idioma español a las lenguas Me'pja'a, Tu'un Savi y Náhuatl fue el 12 de noviembre de 2025.

En atención al plazo, a través del correo electrónico se recibieron los formatos de traducción en lenguas Tuun savi, me'pjaꝥ y náhuatl.

## **II. Relevancia jurídica y operativa de las traducciones**

La traducción de documentos electorales no constituye una mera formalidad administrativa, sino una obligación jurídica y constitucional que materializa:

- El ejercicio efectivo de los derechos lingüísticos, en términos de la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas.
- La vigencia de los principios de legalidad, certeza, equidad e inclusión en el desarrollo de los procesos electorales.
- La observancia de los compromisos internacionales asumidos por el Estado mexicano en materia de participación política de los pueblos indígenas y afromexicanos.
- El fortalecimiento de la legitimidad institucional frente a comunidades históricamente excluidas, mediante la generación de condiciones de accesibilidad y pertinencia cultural.

Lo que se informa a esta Comisión de Sistemas Normativos Pluriculturales, para los efectos conducentes.

*Chilpancingo de los Bravo, noviembre 13 de 2025.*



**EL SECRETARIO TÉCNICO DE LA COMISIÓN**

*[Handwritten signature]*  
**C. ZENAIDO ORTIZ AÑORVE**